



CHAPITRE 25

Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles

[Sanctionnée le 29 juin 1973]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c.
124, a. 8,
mod.

1. L'article 8 de la Loi des sociétés coopératives agricoles (Statuts refondus, 1964, chapitre 124) est modifié en remplaçant, dans la quatrième ligne du deuxième alinéa, les mots « ou son siège social » par les mots, « son siège social ou son objet ».

Id., aa.
32a-32e,
aj.

2. Ladite loi est modifiée en insérant, après l'article 32, les suivants:

Fusion.

« **32a.** Plusieurs sociétés coopératives agricoles peuvent fusionner et faire les conventions nécessaires à cette fin.

Acte
d'accord.

« **32b.** Les sociétés qui projettent une fusion préparent un acte d'accord prescrivant:

a) les conditions de la fusion et le mode de son exécution;

b) le nom de la société résultant de la fusion et les nom, prénoms, occupation et résidence de ses premiers administrateurs;

c) le mode d'élection des administrateurs subséquents et toute autre mesure nécessaire pour effectuer la fusion et pourvoir à l'administration et au fonctionnement de la société résultant de la fusion;

d) le nombre d'actions souscrites dans chacune des sociétés qui fusionnent, le

CHAPTER 25

An Act to amend the Cooperative Agricultural Associations Act

[Assented to 29th June 1973]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 8 of the Cooperative Agricultural Associations Act (Revised Statutes, 1964, chapter 124) is amended by replacing the words "or its corporate seat" in the fourth line of the second paragraph by the words, "its corporate seat or its object".

R.S., c.
124, s. 8,
am.

2. The said act is amended by inserting, after section 32, the following:

Id., ss.
32a-32e,
added.

« **32a.** Several cooperative agricultural associations may amalgamate and make the agreements necessary for such purpose.

Right to
amalgamate.

« **32b.** The associations proposing to amalgamate shall prepare a deed of agreement prescribing:

Deed of
agreement.

(a) the conditions of amalgamation and the mode of effecting it;

(b) the name of the association resulting from the amalgamation and the names in full, occupations and residences of its first directors;

(c) the mode of election of subsequent directors and any other provision necessary to effect the amalgamation and to provide for the management and operation of the association resulting therefrom;

(d) the number of shares subscribed in each of the amalgamating associations, the

montant de chacune de ces actions, ainsi que le mode de leur conversion en actions ordinaires ou privilégiées de la société résultant de la fusion.

amount of each such share and the mode of converting them into common or preferred shares of the association resulting from the amalgamation.

Approba-
tion de
l'acte.

« **32c.** L'acte d'accord doit être soumis pour approbation à une assemblée générale de chacune des sociétés intéressées spécialement convoquée à cette fin.

« **32c.** The deed of agreement shall be submitted for approval at a general meeting of each of the associations concerned called for such purpose.

Approval
of deed.

Attestation.

Si l'acte d'accord est approuvé par chacune des sociétés, l'approbation doit y être attestée par leur secrétaire respectif.

If the deed of agreement is approved by all of the associations, such approval shall be attested therein by their respective secretaries.

Attestation.

Confir-
mation
sur
requête.

« **32d.** Après cette approbation, les sociétés intéressées demandent au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, par requête conjointe, la confirmation de l'acte d'accord.

« **32d.** After such approval, the associations concerned shall apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives by a joint petition, for confirmation of the deed of agreement.

Petition
for con-
firmation.

Publica-
tion
d'avis.

Si la demande est accordée, un avis à cet effet est publié dans la *Gazette officielle du Québec* et, à compter de la date de cette publication, les sociétés sont fusionnées et ne forment qu'une seule société sous le nom prévu dans l'acte d'accord.

If the application is granted, a notice to that effect shall be published in the *Québec Official Gazette* and, from the date of such publication, the associations shall be amalgamated and shall be a single association under the name specified in the deed of agreement.

Notice,
etc.

Dévolu-
tion des
biens.

Celle-ci est saisie des biens et droits des sociétés fusionnées à charge de leurs obligations.

The new association is vested with the property and rights of the amalgamated associations and is subject to their obligations.

Devolu-
tion of
property.

Droits,
etc., sau-
vegardés.

« **32e.** La fusion n'infirmé pas les droits et obligations des sociétés fusionnées et les procédures instituées par ou contre elles peuvent être continuées sans reprise d'instance. »

« **32e.** The amalgamation shall not impair the rights and obligations of the amalgamated associations and proceedings commenced by or against them may be continued without continuance of suit. »

Rights,
etc., safe-
guarded.

S.R., c.
124, form.
1, mod.

3. La formule 1 de ladite loi est modifiée en remplaçant, dans le tableau, après les mots « Nombre d'actions de », le chiffre « 20.00 » par le chiffre « 10.00 ».

3. Form 1 of the said act is amended by replacing the number "20.00" in the chart, after the words "Number of shares of" by the number "10.00".

R.S., c.
124, Form
1, am.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.